



Amtsblatt für das Amt Ortrand

24. Jahrgang

Ortrand, den 01. September 2014

Ausgabe 12/2014

Amtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Beschluss der Sondersitzung der SVV Ortrand vom 31.7.2014
- Beschlüsse der Sitzung der GV Lindenau vom 4.8.2014
- Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 5.8.2014
- Beschlüsse der Sitzung des Amtsausschusses vom 7.8.2014
- Bekanntmachung über die Aufstellung des Bebauungsplanes „Am Großteich“ in Lindenau
- Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung des Bebauungsplanes „Am Großteich“ in Lindenau
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Hilfe in Notfällen
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Veranstaltungen im Amtsbereich im September
- Tschechoslowakisches Kammer Duo im Rathaussaal
- 50 Jahre Stern-Combo-Meißen - St.-Barbara-Kirche
- „Tag des offenen Denkmals“ Barockkirche Kroppen
- Verkehrsteilnehmerschulung in Ortrand
- Ferienspiele für Lindenauer und Großkmehlener Kinder
- Rückblick auf das Sportfest in Großkmehlen
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im September 2014

Impressum: Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großkmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

Auflage: 3.000 Stück

Herausgeber/Redaktion: Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigenverkauf:

Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Tel.: 035753/17702,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

BLOMA WERBUNG MAKRO-MEDIEN-DIENST Cottbus GmbH, Burger Chausse 1, 03096 Guhrow,

Tel.: 035603/759900, www.bloma.de

Verteiler:

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an die BLOMA Werbung GmbH.

Amtliche Bekanntmachungen

Beschluss der Sondersitzung der SVV Ortrand vom 31.7.2014

Öffentlicher Teil

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt das Gebiet „Ponickauer Straße bis Grenzweg“ als Stadtumbaugebiet auf der Grundlage des Stadtumbaukonzeptes.

Beschlüsse der Sitzung der GV Lindenau vom 4.8.2014

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt, die Wahl des weiteren Amtsausschussmitgliedes offen durchzuführen.

Die Gemeindevertretung Lindenau wählt durch offenen Wahlbeschluss Herrn Frank Gutmann als weiteres Amtsausschussmitglied der Gemeinde Lindenau in den Amtsausschuss des Amtes Ortrand.

Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt, die Wahl des Stellvertreters für das weitere Amtsausschussmitglied offen durchzuführen.

Die Gemeindevertretung Lindenau wählt durch offenen Wahlbeschluss Herrn André Günther als Stellvertreter für das Amtsausschussmitglied Herrn Gutmann.

Die Gemeindevertretung Lindenau billigt den Entwurf des Bebauungsplanes mit integrierter Grünordnung „Am Großteich“ in Lindenau (Stand Juli 2014) und beschließt die öffentliche Auslegung gemäß §§ 13a Abs. 2 Nr. 1, 13 Abs. 2 Satz 1 Nr. 2 und 3 Abs. 2 BauGB.

Die Beteiligung der Behörde, Nachbargemeinden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange nach § 13 Abs. 2 Satz 1 Nr. 3 in Verbindung mit §§ 2 Abs. 2 und 4 Abs. 2 BauGB zum Entwurf des Bebauungsplanes soll parallel zur öffentlichen Auslegung erfolgen. Die Beteiligten werden über die Auslegung benachrichtigt.

Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt gem. § 2 Abs. 1 Satz 1 BauGB die Aufstellung eines Bebauungsplanes der Innenentwicklung nach § 13a BauGB für den Bereich „Am Großteich“ in Lindenau. Das Plangebiet umfasst in der Flur 3 der Gemarkung Lindenau die Flurstücke 229, 230/3, 247/2, 261 und 278. Der Aufstellungsbeschluss ist gemäß § 2 Abs. 1 Satz 2 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt den Abschluss eines Mietvertrages.

Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 5.8.2014

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt, dass der Ausschuss Bildung, Kultur, Sport und Soziales mit Frau Manuela Jahn als viertes Mitglied besetzt wird.

Die Gemeindevertretung Kroppen beruft Frau Cathleen Kleinen, Frau Annelie Römer und Herrn Björn Pawel als sachkundige Einwohner in den Ausschuss Bildung, Kultur, Sport und Soziales.

Die Gemeindevertretung Kroppen beruft Herrn Peter Sähring, Herrn Bernd Weidelt und Herrn Hagen Schneider als sachkundige Einwohner in den Ausschuss Bau, Wirtschaft, Ordnung und Sicherheit.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

Beschlüsse der Sitzung des Amtsausschusses vom 7. August 2014

Öffentlicher Teil

Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt, die Wahl des Vorsitzenden des Amtsausschusses offen durchzuführen.

Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand wählt durch offenen Wahlbeschluss Herrn Frank Gutmann als Vorsitzenden des Amtsausschusses.

Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt, die Wahl des Stellvertreters des Amtsausschussvorsitzenden offen durchzuführen.

Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand wählt durch offenen Wahlbeschluss Herrn Petrenz als Stellvertreter des Amtsausschussvorsitzenden.

Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt die vorläufige Weitergeltung der Geschäftsordnung.

Amtliche Bekanntmachung über die Aufstellung des Bebauungsplanes „Am Großteich“ in der Gemeinde Lindenau

Die Gemeindevertretersitzung der Gemeinde Lindenau hat in der Sitzung am 4.8.2014 gemäß § 3 Kommunalverfassung Brandenburg und § 2 Abs. 1 Satz 1 Baugesetzbuch die Aufstellung eines Bebauungsplanes der Innenentwicklung nach § 13a BauGB für den Bereich „Am Großteich“ in Lindenau beschlossen.

Das Plangebiet befindet sich im Nordosten des Gemeindegebietes von Lindenau, im rückwärtigen Bereich zwischen der Tettauer Straße/ K 6607 und der Straße „Alte Siedlung“. Der räumliche Geltungsbereich umfasst in der Flur 3 der Gemarkung Lindenau die Flurstücke 229, 230/3, 247/2, 253, 261 und 278 (siehe Übersichtsplan).

Es werden folgende wesentlichen Planungsziele angestrebt:

- Festsetzung von Allgemeinem Wohngebieten,
- Festsetzung von öffentlichen Verkehrsflächen,
- landschaftsgerechte Begrünung als Übergang zur Landschaft und zur Gliederung des Gebietes.

Das Verfahren wird im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB durchgeführt (B-Plan der Innenentwicklung). Eine Umweltprüfung ist dafür nicht erforderlich.

Der Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.

gez. Sickert
Amtsdirektor

Übersichtsplan Bebauungsplangeltungsbereich „Am Großteich“



Amtliche Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung des Bebauungsplanes „Am Großteich“ in der Gemeinde Lindenau)

Gemäß § 3 Kommunalverfassung Brandenburg (BbgKVerf) und § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) liegen der Plan und die Begründung des Entwurfes des Bebauungsplanes mit integrierter Grünordnung „Am Großteich“ (s. Übersichtsplan) vom **15.09.2014 bis einschließlich zum 15.10.2014** öffentlich aus.

Sie können während folgender Zeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1 eingesehen werden:

Montag	07.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 12.00 Uhr bis 14.30 Uhr
Dienstag	07.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 12.00 Uhr bis 17.30 Uhr
Mittwoch	07.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 12.00 Uhr bis 14.30 Uhr
Donnerstag	07.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 12.00 Uhr bis 15.30 Uhr
Freitag	07.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Das Plangebiet befindet sich im Nordosten des Gemeindegebietes von Lindenau, im rückwärtigen Bereich zwischen der Tettauer Straße/ K 6607 und der Straße „Alte Siedlung“. Der räumliche Geltungsbereich umfasst in der Flur 3 der Gemarkung Lindenau die Flurstücke 229, 230/3, 247/2, 253, 261 und 278.

Das Verfahren wird im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB durchgeführt (B-Plan der Innenentwicklung). Eine Umweltprüfung ist dafür nicht erforderlich.

Im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung werden folgende umweltbezogene Informationen zu den in § 1 Abs. 6 Nr. 7 BauGB genannten Schutzgütern gegeben:

Aus der Begründung zum Bebauungsplan mit Bestandsaufnahme und Bewertung der Umweltauswirkungen:

Schutzgut Tiere: Lebensraumpotenziale des Plangebietes für heimische Vogelarten (des Offenlandes und der Gehölze), Amphibien, Fledermäuse, Kleinsäuger und Insekten mit artenschutzrechtlicher Prüfung

Schutzgut Pflanzen: Biotoptypenkartierung und Bewertung insbesondere von Biotoptypen der Gras- und Staudenfluren, der Laubgebüsche, Feldgehölze, Alleen, Baumreihen und Baumgruppen, der Wälder und Forste, Biotope der Grün- und Freiflächen, der bebauten Gebiete, der Verkehrsanlagen und Sonderflächen mit artenschutzrechtlicher Prüfung

Schutzgut Boden / Relief: geologischer Untergrund; Bodenaufbau, Versiegelung, keine Altlasten oder Altlastverdachtsflächen

Schutzgut Wasser: Lage in der Schutzzone III A des Wasserschutzgebietes Tettau (WSG Tettau)

Angaben zur Versiegelung, Regenwasserableitung, Unterhaltungspflicht/Gewässerrandstreifen

Schutzgut Klima / Luft: Lokalklimatische Verhältnisse im Plangebiet und umgebende Graben- und Teichlandschaft sowie angrenzenden Waldflächen, Immissionen von umgebender und neuer Bebauung und deren nutzungsbedingten Einflüssen, wie Staubflug oder Luftverunreinigungen

Schutzgut Landschaft und Kulturgüter: Lage im Landschaftsschutzgebiet (LSG) „Elsterniederung und westliche Oberlausitzer Heide zwischen Senftenberg und Ortrand“, keine Lage in einem der FFH- und Vogelschutzrichtlinie ausgewiesenen Schutzgebiet, keine Bodendenkmale und Denkmale übriger Gattungen im Plangebiet vorhanden

Schutzgut Mensch: Immissionen, die vom und auf das Plangebiet einwirken (Verkehrslärm, Gewerbeemissionen, Sportlärm) unter Berücksichtigung der Vorbelastungen durch bestehende Nutzungen

Darüber hinaus liegen umweltbezogene Informationen aus den Stellungnahmen von Fachbehörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange aus der Planungsanzeige sowie Bescheiden (MUGV vom 02.07.2014, untere Wasserbehörde vom 04.06.2014) zu folgenden Schutzgütern vor:

Tiere und Pflanzen: Landschaftsschutzgebiet (LSG) „Elsterniederung und westliche Oberlausitzer Heide zwischen Senftenberg und Ortrand“ (Zuständigkeit, Prüfung der Vereinbarkeit/Ausglie-

derungsverfahrens), Arten- bzw. Biotopschutzes, Gehölzschutz, Freiraumnutzung und Grüngestaltung

Boden:

Altlasten oder Altlastverdachtsflächen, Bodenversiegelungen
Wasser: Schutzzone III A des Wasserschutzgebietes Tettau (WSG Tettau)- Befreiungsantrag/ Zuständigkeit, Schmutzwasser- und Niederschlagswasserbeseitigung, Unzulässigkeit von geothermischen Anlagen, Richtlinien für bautechnische Maßnahmen an Straßen in Wassergewinnungsgebieten, Umgang mit wassergefährdenden Stoffen, Grund- und Stauwasserverhältnissen, Bemessungsgrundwasserständen

Kultur- und sonstige Sachgüter: Bodendenkmale

Mensch: Immissionsschutz, Verkehrsbelastung der Kreisstraße, Kampfmittel, Brandschutz, Löschwasserversorgung

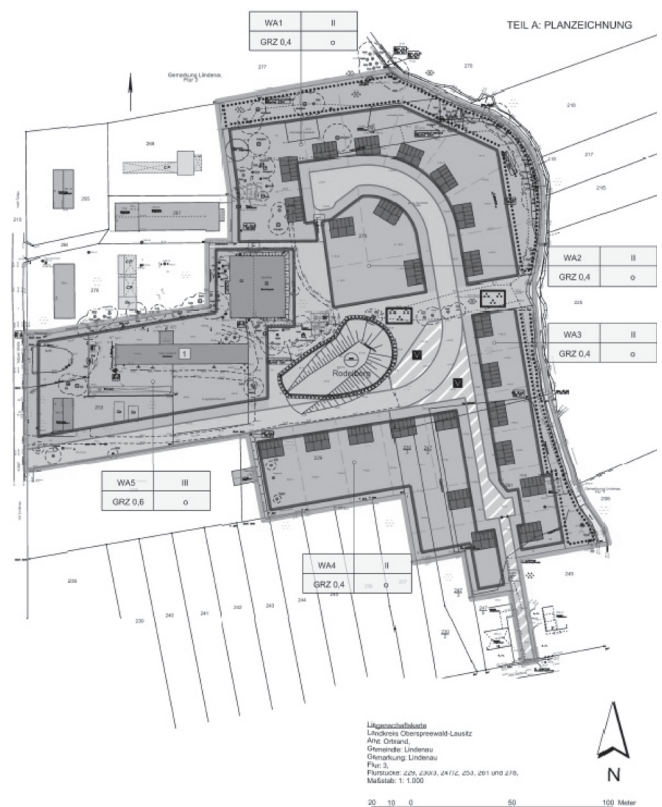
Schutzgut Klima / Luft: Klimaschutzklausel in der Bauleitplanung gem. § 1a Absatz 5 BauGB

Diese Unterlagen können im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung eingesehen werden.

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Stellungnahmen zum Bebauungsplan schriftlich oder während der Dienststunden des Bauamtes zur Niederschrift vorgebracht werden. Verspätet abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan gemäß § 4a Abs. 6 BauGB unberücksichtigt bleiben. Es wird darauf hingewiesen, dass nach dem Inkrafttreten der Satzung ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung und der Beteiligung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

gez. Sichert
Amtsdirektor

Übersichtsplan Bebauungsplan „Am Großteich“



Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt.

Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann Tel: 035755 51304
 Fax: 035755 51303
 Frau Döring Tel: 035755 50944

Ende der amtlichen Bekanntmachungen**Nichtamtliche Bekanntmachungen****Schuldnerberatung des DRK Kreisverbandes**

In Ortrand findet keine **Schuldnerberatung** des DRK Kreisverbandes Senftenberg mehr statt.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Hiller vom Büro in Ruhland unter der Telefonnummer 035752/289936.

Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg

neuer Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

Sprechzeiten: jeden 2. und 4. Freitag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr
 Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang
 Tel. 03573 / 870 4337

Beratung von Frauen für Frauen im Gebäude Bahnhofstraße 43 in Ortrand (Seniorenclub)

Die nächste Beratung findet am 11. September 2014, 9.00 – 11.00 Uhr im Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.

Frauen mit ihren Kindern erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung **sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung** im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.

Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die **Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.**

Sprechstunde für psychisch Kranke

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarramt in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

Für junge Existenzgründer

Termine nach telefonischer Vereinbarung!
 Tel. (0355)28890790

dienstags von 13:00 - 14:00 Uhr im Rathaussaal in Ortrand

Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen Bereitschaftsdienst	116117
Polizeidienststelle Lauchhammer	(03574) 7650
Polizeidienststelle Senftenberg	(03573) 880
Polizei	110
Notruf	112
Wasserverband Lausitz	(03573) 8030
Envia, Servicecenter Ruhland	(035752) 360
Spreegas Cottbus 24 Std.-Bereitschaft	(0355) 25357

**Großes Glück kann so klein sein.**

*Das Wunder des Lebens begreifen heißt,
 es selbst in den Händen zu halten.*

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes

- Noah Kaiser, Tettau
- Elfi Gerlach, Lindenau
- Nele Hotho, Tettau
- Arwin Quinger, Kleinkmehlen
- Leano Raymond Sarodnik, Tettau
- Malio Noah Urban, Ortrand
- Lucas Gerlach, Tettau
- Noel Juschitz, Tettau
- Selma Zilm, Kroppen

übermittelt Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

Veranstaltungen im Amtsbereich im September

- | | |
|----------------|---|
| 06.09.2014 | PKW-Ausflug nach Kostebrau „Einbindung der Gemeinde in die Ferienstraße/Fürstenstraße der Wettiner“
Veranstalter: Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V. Beginn 13:00 Uhr |
| 13.-14.09.2014 | 15. Schloss- und Hopfenfest im Schlossareal Großkmehlen; Veranstalter: Heimatverein Großkmehlen |
| 14.09.2014 | Tag des offenen Denkmals in Kroppen
Ausstellungseröffnung mit Werken des Künstlers Scholte-Reh - Lesung mit Angelika Scholte-Reh und Orgelmeditation von Sanko Ogon |
| 21.09.2014 | Brandenburgische Landesausstellung 2014
Führungen im Schlossareal Großkmehlen ab 13:00 Uhr / Anmeldung bitte über das Bürgerbüro Amt Ortrand |
| 21.09.2014 | Orgelkonzert auf der Silbermannorgel mit Alexander Pfeifer (Trompete) und Frank Zimpel (Orgel), Leipzig / Veranstalter: Kirchgemeinde Großkmehlen Beginn 16:00 Uhr |
| 29.09.2014 | Blutspenden in Tettau
Ort: Kleintierzüchterverein Spartenheimweg
Zeit: 15.30 – 18.30 Uhr |

Rathausaal Ortrand



Dvorak - Smetana - Chopin - Strauß - Lehar

**TSCHECHOSLOWAKISCHES
KAMMER DUO**

Pavel Burdych / Zuzana Berešová
Violine / Klavier



Samstag, 18. Oktober 2014

Beginn: 19.00 Uhr Einlass: ab 18.30 Uhr
Eintritt: 10,00 Euro

Karten im Bürgerbüro im Rathaus Ortrand
(Tel.: 035755-605250)
oder Tel.: 035755-60411



„Tag des offenen Denkmals“ – Barockkirche Kroppen

„Farbe“ - zentrales Thema zum „Tag des Offenen Denkmals“ am Sonntag, den 14. September 2014 in der Barockkirche Kroppen

Farb(t)räume
Nachdenken über die Bedeutung und Wirkung von Farben
13.45 Uhr: Führung durch die Kirche
14.30 Uhr: Lesung „Farb(t)räume“ von Angelika und Peter Scholte-Reh, begleitet von Orgelspiel Ruth Baumgart – Orgel, Gisa Dittmar - Trompete
15.30 Uhr: Eröffnung einer Ausstellung mit Werken des Künstlers Peter Scholte-Reh

Öffnungszeiten der Ausstellung:

Montag, 15.09. - Freitag, 19.09.2014 von 15.00 Uhr - 18.00 Uhr
Sie sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Der Eintritt ist frei. Um eine Spende wird gebeten.

Kirchbauverein Kroppen e.V.

Verkehrsteilnehmerschulung in Ortrand

Am Donnerstag, den 18.9.2014 findet um 18.30 Uhr im Feuerwehrgerätehaus Ortrand, Ponickauer Straße die nächste Verkehrsteilnehmerschulung statt.

Die Schulung ist kostenlos. Moderator ist Herr Wohlrabe von der Verkehrswacht in Senftenberg.

Neue Öffnungszeiten des Bürgerbüros

Ab 01. Juli 2014 gelten auf Grund personeller Einschränkungen für das Bürgerbüro des Amtes Ortrand folgende geänderte Öffnungszeiten:

Di.	8.30 - 11.30 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
Do.	8.30 - 11.30 Uhr	und	13.00 - 16.30 Uhr
Fr.	8.30 - 12.00 Uhr		

Ferienspiele für Lindenauer und Großmehlener Kinder

Mit den Ferienspielen starteten die Vorschul- und Hortkinder der Kita „Sonnenschein“ aus Großmehlen sowie der Kita „Krümelkiste“ aus Lindenau traditionell in die Sommerferien. Dafür hatten die Erzieherinnen wieder ein tolles Programm vorbereitet. Mit Spaß und Spiel begannen die Ferienspiele auf dem Lindenauer Sportplatz. Bei Super-Sommer-Wetter konnten sich unsere Wasserratten im neu renovierten Schwimmbad in Großthiemig nach Herzenslust austoben. Im archäotechnischen Zentrum in Welzow erfuhren die Kinder viel Interessantes über das Leben der Menschen während der Steinzeit. Sie stellten Steinzeitschmuck aus Ton her, buken leckere Fladen am offenen Feuer, gingen auf „Großwildjagd“ und lernten, selbst ein Feuer mit Steinen zu entfachen. Spannend war ebenfalls der Besuch der Feuerwehr Großmehlen, wobei die sommerlichen Temperaturen zu einer ausgiebigen Wasserspritzschlacht einluden. Begeistert verfolgten die Kinder eine Vorführung der Polizeihundestaffel und erfuhren Wissenswertes über die Arbeit der Polizei. Auch ohne Verstöße gegen das Gesetz wurden von jedem Kind Fingerabdrücke genommen, die sie als Andenken selbstverständlich mit nach Hause nehmen konnten. Ein weiterer Höhepunkt unserer Ferienspiele war die Fahrt in den Sonnenlandpark nach Lichtenau. Ob Riesenrad, Abenteuerspielplatz, Erkundung unterirdischer Gänge, Durchqueren des Labyrinthes, Reifenrutschen, Megatrampoline, Riesenkettenkarussell, Wasserspielplatz... in diesem Freizeitpark kam jeder auf seine Kosten!

50 Jahre Stern-Combo-Meißen



**STERN
COMBO
MEISSEN**

Freitag, 19.12.2014
Beginn: 20.00 Uhr
Einlass: 19.30 Uhr
St.-Barbara-Kirche zu Ortrand

Eintritt:

Vorverkauf: 20,00 Euro / Abendkasse: 25,00 Euro

**Karten erhalten Sie
im Bürgerbüro im Rathaus Ortrand
Tel.: 035755-605250
oder Tel.: 035755-60411**





Am letzten Tag fuhren wir mit dem Zug nach Großenhain und beendeten unsere zweiwöchigen Ferienspiele mit einem Kinobesuch.

Rückblick auf das Sportfest in Großmehlen

Das Dorf-, Sport- und Kinderfest 2014 des SV Aufbau Großmehlen war wieder ein großer kultureller Höhepunkt im Vereinsleben unserer Gemeinde. Trotz vieler zeitgleicher Veranstaltungen im Amtsbereich und der Fußballweltmeisterschaft waren die Organisatoren mit der Resonanz sehr zufrieden. In den Sportarten Kegeln, Tischtennis, Fußball, Luftgewehrschießen und Volleyball konnten die Besucher in allen Altersklassen ihr Können unter Beweis stellen. Besonders hervorzuheben war das Rock- und Popkonzert „1. Offene Bühne“ der Musikschule Oberspreewald-Lausitz in Kooperation mit dem Sportverein. Das Konzert fand sehr großen Anklang, daher ist eine Neuauflage geplant.



Der Sportverein Aufbau Großmehlen bedankt sich an dieser Stelle bei allen Sponsoren, Sportlern und Helfern, dem Heimatverein, der KITA „Sonnenschein“ aus Großmehlen mit ihrem tollen Programm und der Bastelstraße sowie allen Gästen recht herzlich, die zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben

Nochmals ein herzliches Dankeschön an nachfolgende Sponsoren

Agro-Service-Gröden GmbH, Autoelektrik Gunther Brunsch Kleinkmehlen, Autohaus Meier Ortrand, BASF Schwarzheide GmbH, Blumen & Kräuter Sylke Stolz Ortrand, Computerservice Heiko Berndt Kleinkmehlen, Computerservice Thomas Höfig Riesa, Dorfkrug Frauwalde Roland Klaus, Edeka Hellwig Ortrand, Elektroinstallation Mittag GmbH Großmehlen, Fliesen-Dino-

Dekor Gunter Klaus Großmehlen, Hebamme Susan Hofmann Dresden, Heizungs- und Sanitärtechnik Manfred Tänzer GmbH Kleinkmehlen, Heizungs- und Sanitärtechnik Werner Herzog Lindenau, Heizungsbau Gunter George Ortrand, Hirschfeld Agrar GmbH, Holzsysteme Waffler Ruhland, Ingenieurbüro Fischer & Partner Schwarzheide, Ingenieurbüro Gerhard Engel Dresden, Ingenieurbüro Klaus Gärtner Kleinkmehlen, Ingenieurbüro Thomas Lindemann Ortrand, Jens Muschter Ortrand, Karosseriebau Dietmar Reichel Großmehlen, KFZ- und Motorradservice Ingo Hofmann Frauwalde, KFZ-Werkstatt Hartmut Vesper Kleinkmehlen, Landrat Oberspreewald-Lausitz Siegurd Heinze Senftenberg, Ortrander Eisenhütte GmbH, Pension Regina Rosenbaum Großmehlen, Physiotherapie Gabi Schurig Ortrand, Physiotherapie Gesine Richter Kleinkmehlen, PolymerTechnik Ortrand GmbH, Postfiliale und Reitbedarf Simone Gotze Calau, Reifen- und Autoservice Volkmar Klemm Frauwalde, Renovierungsfachbetrieb Ralf Schwuchow Ortrand, Richter's Gasthof Großmehlen, Schmiede Jens Kleinig Großmehlen, Schornsteinbau Heinz Stange Großmehlen, Sparkasse Niederlausitz Ortrand, Spreegas Cottbus, Stahlverarbeitung Hoffmann GmbH Lauchhammer, Tierärztin Dr. Anne Gruhne Frauwalde, Trockenbau Enrico Meier Kleinkmehlen, Wasserverband Lausitz Senftenberg, Zahnärztin Dr. Müller-Hagen Ortrand, Zahnärztin Dr. Neunert Ortrand

Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192

Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193

Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT SEPTEMBER 2014

Montag, 01.09.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chor

Dienstag, 02.09.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé / Doppelkopf

Mittwoch, 03.09.14

14.00-17.00 Uhr Clubnachmittag

Spielnachmittag

Donnerstag, 04.09.14

Kegeln

Montag, 08.09.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 09.09.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé / Doppelkopf

Mittwoch, 10.09.14

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag

Spielnachmittag

Donnerstag, 11.09.14

09.00 -11.00 Uhr Frauenhaus

Clubfahrt

Berlin neu entdeckt

Freitag, 12.09.14

10.00-12.00 Uhr Suchtberatung

Montag, 15.09.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chor

Dienstag, 16.09.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé / Doppelkopf

Mittwoch, 17.09.14

14.00-15.00 Uhr Clubnachmittag
Film über Ortrand

Montag, 22.09.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 23.09.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit
14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé / Doppelkopf

Mittwoch, 24.09.14

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag
Vortrag der Tagespflege Kroppen

Freitag, 26.09.14

10.00-12.00 Uhr Suchtberatung

Änderungen sind vorbehalten!

**Suchen Mitspieler für Skatrunde.
Bitte im Seniorenclub melden!**

**Zu den Clubnachmittagen wird um rechtzeitige
Abmeldung gebeten.**

Sie können uns persönlich zu folgenden Zeiten aufsuchen oder
uns telefonisch unter 035755 / 55327 erreichen:

Montag - Donnerstag 09.00-17.00 Uhr

**Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand
und der jeweiligen Gemeinden**

Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte direkt in der Druckerei auf. Ihre Anzeigenberaterin: Frau Ina George, Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Telefon: 035753/17702, Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com

BAD & HEIZUNG LEHMANN

A. und H. Lehmann GbR

- HEIZTECHNIK/WARTUNG
- BADSANIERUNG
- KLIMATECHNIK



ZERTIFIKAT
Wir sind
zertifizierter Fachbetrieb
nach neuester Verordnung
für die Wartung
und Installation von
Klimaanlagen.

Pulsnitzstraße 17 • 01945 Tettau
Telefon (03574) 76 04 33 • Funk (0171) 4 85 21 17

Mit Brief und Siegel

- „Brot für die Welt“ ist eines der angesehensten Markenzeichen Deutschlands. Dahinter stehen alle evangelischen Landes- und Freikirchen mit ihren Gemeinden und Gruppen. Hunderttausende von Mitbürgerinnen und Mitbürgern engagieren sich mit Spenden und vielfältigen Aktionen für eine gerechtere, menschenwürdige Welt.
- Gemeinsam mit Gemeinden und Partnern aus Übersee wird in ca. 1800 Projekten Hilfe zur Selbsthilfe geleistet. Aufgrund der weltweiten wirtschaftlichen Verflechtung gewinnt das Eintreten für die Rechte und Lebensmöglichkeiten der Benachteiligten immer stärker an Bedeutung.
- Für jede Spende übernimmt „Brot für die Welt“ die Verpflichtung, sie effektiv und verantwortungsbewusst für die Projektarbeit einzusetzen. Das Deutsche Zentralinstitut für soziale Fragen (DZI) bestätigt die seriöse Arbeit durch die jährliche Vergabe des Spendensiegels.
- Die finanzielle Transparenz und der sparsame haushälterische Umgang mit den anvertrauten Spenden dokumentiert sich im jährlichen Rechenschaftsbericht.

Deutsches
Zentralinstitut
für soziale
Fragen/DZI

Brot für die Welt

www.brot-fuer-die-welt.de



Postbank Köln
500 500-500
BLZ 370 100 50
Postfach 10 11 42
70010 Stuttgart

Innovative Technik für volle Flexibilität



Öl-Brennwertkessel Logano plus GB145. So modern war das Heizen mit Öl noch nie: Der neue Logano plus GB145 ist dank Lambdasonden- und Einspritzventiltechnik aus der Automobilindustrie äußerst effizient. Und dank integrierter IP-Schnittstelle prädestiniert für die Steuerung und Überwachung durch Buderus Apps!



Wärme ist unser Element

Buderus

Wir suchen noch Auszubildende!

Ihr Buderus-Fachbetrieb



Haag 6
01990 Ortrand
Tel.: 03 57 55-5 28 66
Fax: 03 57 55-5 58 24

INSTALLATION VON HEIZUNGS- UND SANITÄRANLAGEN
E-mail: heizungsbau-hesse@t-online.de



Dacheindeckung
Flachdachabdichtung
Dachklempnerei
Zimmerei/Holzbau

Dach- & Holzbau Bär

Michael Bär
Frauendorfer Str. 10
01945 Tettau
E-Mail: HolzbauM.Baer@gmx.de

Tel. 03574 / 464217
Fax 03574 / 4601827
Mobil 0172 / 2702881

auf Basis einer Nebentätigkeit!

Wir suchen immernoch zuverlässige Zusteller für Drucksachen aller Art!

Bei Interesse und Rückfragen bitte schnellstmöglich melden, unter:
Tel. 035603-759900
Fax. 035603-759901
guhrow@bloma.de

BEI GUTER ANGEMESSENER BEZAHLUNG!




Drechserei & Dienstleistungsservice

JÖRG LODE



- Trockenbau
- Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung



Dorfstraße 5, 01945 Tettau, Mobil (0152) 06 01 23 45
Tel. (03574) 46 08 39, Fax (03574) 46 09 21
drechserei-lode@web.de, www.tettauer-Holzkunst.de

Auch die kleinste Spende

hilft riesig.



Eines für alle ...

Spendenkonto: 41 41 41
BLZ: 370 205 00 · DRK.de

Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

in unserem Hofladen

Ab 10. September 2014

***bieten wir wieder Herbstsorten von
Kartoffeln zu günstigen Preisen an.***



*... in unserem Hofladen/
Gärtnerei in Frauendorf
Ruhlander Straße 6*

Öffnungszeiten:

Mo – Fr 08.00 – 18.00 Uhr

Sa 08.00 – 12.00 Uhr

HOLZFACHHANDEL

*Jürgen Fröhlich
... hat das Holz
zum Wohnen!*

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminat, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhsplund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exclusive Echtholzpaneelle für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd • Eichenstraße 12

Telefon: (03574) 86 28 96 • Fax: 86 28 27 • e-mail: froehlichholz@t-online.de

Öffnungszeiten: Mo – Fr 09.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr • Sa 09.00 – 12.00 Uhr

Malerwerkstatt Fiedler

Malerei - Fassadenbau - Ausbau

Roland Fiedler
Lindenauer Str. 38 01945 Tettau
Mobil.: 0172 / 7074192
Tel.: 03574 / 760222
E-Mail: Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com
www.Malerwerkstatt-Fiedler.de

ST Tettau

STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick
Winzergasse 18
01945 Tettau

Tel.: (03574) 4 66 77 42

Fax: (03574) 4 66 77 45

mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

TISCHLEREI

Jurisch

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4
01945 Frauendorf
Telefon (035755) 5 09 33
Handy (0173) 1 30 53 38

BESTATTUNGSHAUS *Nicklisch*

01990 Ortrand - Frauendorfer Straße 24
Tel.: (035755) 5 19 49

Inhaber:
Klaus Schulz

www.bestattung-nicklisch.de

Wir helfen würdevoll und seriös bei allen Trauerangelegenheiten.

www.bestattungen.de – Hier können Sie unsere Leistungen und Bewertungen mit denen des Wettbewerbs vergleichen!



Tag und
Nacht
erreichbar!

Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

J. W. Goethe

Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand
Telefon 03 57 55 / 5 17 91

Öffnungszeiten:

Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

Orthopädie - Schuhtechnik

Sawatzke GbR



Rietschelstraße 2
01979 Lauchhammer
Tel. (03574) 46 70 72
Fax: (03574) 46 70 73

Unsere Leistungen:

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel



SCHUH-PFLEGE

Tischlermeister *Veikko Thieme*



Teichweg 30
01945 Tettau
Telefon: 03574/7373
Mobil: 0172/7967345
veikko.thieme@gmx.de

Wir bieten an:

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Landtagswahlen

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

am 14. September können Sie den neuen Landtag von Brandenburg wählen.

Zu unserem Wahlkreis gehören Annahütte, Arnsdorf, Biehlen, Drochow, Frauendorf, Frauwalde, Großkmehlen, Grünewald, Grünewalde, Guteborn, Hermsdorf, Hohenbocka, Hörlitz, Jannowitz, Kleinkmehlen, Klettwitz, Kostebrau, Kroppen, Lauchhammer, Lindenau, Lipsa, Meuro, Ortrand, Ruhland, Schipkau, Schwarzbach, Schwarzheide, Sella und Tettau.

Ich möchte gern weiterhin unsere Heimat im Landesparlament vertreten und stelle mich deshalb zur Wahl. Dafür bitte ich um Ihr Vertrauen.

Ihr Ingo Senftleben

Zu meiner Person - Ingo Senftleben:

verheiratet, 3 Kinder, evangelisch und seit der Kindheit in Ortrand zu Hause, Landtagsabgeordneter, von Beruf Maurer und studierter Hochbau-Techniker, Bürgermeister a.D.

- seit 1998 Mitglied der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Ortrand
- seit 2003 Mitglied des Kreistages des Landkreises Oberspreewald-Lausitz
- seit 1999 Mitglied des Landtages Brandenburg

So bin ich erreichbar - unser Wahlkreisbüro:

Kleinleipischer Straße 6
01979 Lauchhammer

Telefon: 03574 / 12 12 24
Telefax: 03574 / 12 12 31

Email: info@ingo-senftleben.de
www.ingo-senftleben.de

Für unsere Heimat - meine Ziele:

- Erhalt des Polizeireviers Lauchhammer - mehr Polizei für mehr Sicherheit für unsere Bürger
- Bessere Bedingungen für unsere Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren
- Verbesserung des Hochwasserschutzes an Schwarzer Elster und Pulsnitz
- Aktive Hilfe für alle Betroffenen des Grundwasseranstiegs in unserer Region
- Erhalt aller Schulen und bessere Bildungschancen für unsere Kinder
- Gute Bedingungen für unsere Kinder und Erzieherinnen sowie Erzieher in der Tagespflege und in den Kita's
- Verbesserung der ärztlichen Versorgung in der Region
- Bau neuer Radwege für mehr Sicherheit für unsere Radfahrer
- Starke Unternehmen für gute Arbeitsplätze



Ingo Senftleben

Für unsere Heimat

Omnibusbetrieb & Reisebüro

Behnisch



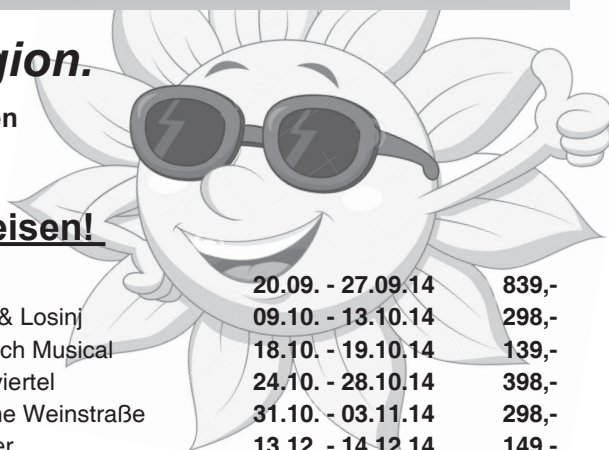
Nordstr. 1 a • 01920 Biehla • www.busreisen-behnisch.de • Telefon 03578 / 30 37 02

Ihr Familienunternehmen in der Region.

Fordern Sie unseren Reisekatalog 2014 an! Sehr gern informieren wir Sie telefonisch oder persönlich in unserem Reisebüro.

Sie haben Urlaubsträume - Wir haben Traumreisen!

Zwei Juwelen im Mittelmeer die Trauminseln Korsika & Sardinien	20.09. - 27.09.14	839,-
Zum Maronenfest auf die Halbinsel Istrien - Rovinj, Opatija, Lovran, Cres & Losinj	09.10. - 13.10.14	298,-
Hansestadt Hamburg - Stadtrundfahrt, Fischmarkt, Freizeit, Möglichk. Besuch Musical	18.10. - 19.10.14	139,-
Saisonabschlussfahrt - 4*-Hotel in Österreich, Schifffahrt, Bahnfahrt, Mostviertel	24.10. - 28.10.14	398,-
Die Goldenen Blüten von Lahr - Chrysanthemenfest, Mummelsee, Badische Weinstraße	31.10. - 03.11.14	298,-
Frankfurt am Main im Advent - Stadtrundfahrt, Weihnachtsmarkt, Maintower	13.12. - 14.12.14	149,-



Unsere Exklusiven Busreisen über Weihnachten und Silvester

Weihnachtszauber im Dreiländereck - in familiärer Atmosphäre 23.12. - 27.12.14 399,-

* Fahrt im Komfortreisebus, Haustürabholung, 4x Übern./ FÜ im Mittelklassehotel in Niederbayern, 3x Abendessen als 3-Gang-Menü + Salatbüfett, 1x 4-Gang Weihnachtsmenü, Weihnachtsnachmittag mit Glühwein, Punsch, Stollen & Programm, Musik- und Tanzabend

Silvester zeig ich`s Dir! - München 30.12. - 02.01.15 449,-

* Fahrt im Komfortreisebus, Haustürabholung, 3x Übern./FÜ im 4* Hotel in Aschheim, 2x Abendessen als 3-Gang-Büfett, Stimmungsvoller Silvesterabend mit Sektempfang und Galabüfett, Mitternachtsimbiss zum Jahreswechsel, Musik & Tanz, kostenfreie Nutzung des Wellnessbereiches, Eintritt Schloss Nymphenburg, Besuch Hofbräuhaus inkl. 1 Bier u. Weißwurst, Stadtrundfahrt München, Ausflüge Tölzer Land, Gmund, Teegernsee

Festtagskuren in Bad Kudowa / PL 22.12. - 28.12.2014 499,-

Ihr Kurhotel Adam & Spa: Das Kurhotel Adam & Spa für gehobene Ansprüche liegt sehr zentral und ist ca. 200 m vom Kurpark und der Trinkhalle entfernt. Es stehen Ihnen Restaurant, Lift, Bar, Fittnessraum, Hallenbad, Trocken- u. Dampfsauna zur Verfügung.

22.12. - 03.01.2015 759,-
28.12. - 03.01.2015 529,-

Behandlungsmöglichkeiten:

Mineral- und Gasbäder, Massagen, Moorpackungen, Moorbäder, Ozontherapie, Inhalationen, Trinkkuren



Leistungen:

* Transfer nach Bad Kudowa, Haustürabholung, Begrüßungsdrink, Übernachtung in komfortablen DZ/EZ
* Halbpension, festliches Abendessen am 24.12., 25.12., 26.12. (im Rahmen der HP), 1x Arztkonsultation
* 2 Behandl. pro Werktag, Bademantelservice, festliches Mittagessen am 25.12., Silvesterfeier im Hotel mit festlichem 3-Gang-Menü, kaltem Büfett, ausgewählten Getränken, Kaffee & Kuchen, Live-Musik & Tanz,

Der kleine Urlaub zwischendurch - Tagesfahrten

Zünftiges Ritteressen auf dem Biehleboh - Fahrt Schmalspurbahn, Ritteressen mit 9 Gängen!	23.09.14	47,-
Brau-Manufaktur & Schau-Glashütte Görlitz - Führung Brauerei mit Imbiss, Glashütte, Stadtrundf.	03.10.14	36,-
Auf zum Weimarer Zwiebelmarkt - das größte Fest Thüringens	11.10.14	30,-
Skodawerke Mlada Boleslav / CZ - 3-stündige Werksbesichtigung, Film, Oldtimermuseum	21.10.14	37,-
Lausitzer Fischwochen - Fischbüfett, Besichtigung Satzfischanlage + Haus der Tausend Teiche	30.10.14	42,-
Baudennachmittag bei Vera - Kaffee, Live-Musik, Abendessen - 5 Gerichte zur Auswahl	14.10., 27.11.14	37,-
Gesundheitsbad im Kurort Schlema - FÜ am Bus, Ganztageseintritt	03.10.14, 22.10.14, 19.11.14, 04.12.14	36,-

Unser Service: Haustürabholung bei Mehrtagesreisen